

# Ben bir çocuğum ve yabancı bir ülkede güvenli bir yer arıyorum veya ailemi Avrupa'da arıyorum



**Burada, Çek Cumhuriyeti'nde, Avrupa'daki ailenizi bulmanıza** ve derseniz onları görmeye gitmenize yardımcı olacağız.

Bir şeyi öğrenmek istediğinizde veya bir şeyi anlamadığınızda sormaktan çekinmeyin.

## Bu broşür ne için?

Broşürü aldın çünkü:

- ülkeni terk ettin,
- belki yardıma ve korunmaya ihtiyacın var,
- ve anne baban veya diğer akrabaların yanında değilsin.

**Neden** vekilinin olduğunu açıklayacağız. Uluslararası koruma (sığınma) nedir? Avrupa'da aileni ziyaret etmek istiyorsan, istemiyorsan veya gidemiyorsan ne yapmalısın? İltica başvurusundan sonra seni neler bekliyor? İltica başvurusuna kim karar verecek? Ailene ne kadar hızlı ulaşabilirsin? O zamana kadar nasıl yaşayacaksın? Parmak izlerini neden alıyoruz ve daha sonra ne için kullanılıyor?

**Broşürün** sonunda, yardım isteyebileceğin yetkililerin ve yabancıların işlerinden anlayan ve sana ücretsiz tavsiye verecek kuruluşların iletişim bilgilerini bulacaksın.

## Neden bana bir vekil atadılar? Bu vekil hangi işlemleri yapıyor?

18 yaşından küçük çocuklar yetkililerle tek başına (bir yetişkinin yardımı olmadan) ilgilenmezler. Bu nedenle yetkililer, her şeyi yönetmenize yardımcı olacak bir yetişkin atayacaktır. Biz ona vekil diyoruz.

**Size tavsiyede bulunacak.** Ona sor. Sana tavsiye veremezse, başka birini bulacaktır.

**İhtiyacın olan her şeyde sana yardımcı olacaktır.** Avrupa'daki aileni bulmana, onlarla bağlantı kurmana ve onları görmeye gitmene yardımcı olacaklar.

**Yetkililerle konuştuğunda yanında olacak.** Ona güvenebilirsin – o senin için orada.

## Uluslararası koruma (sığınma) nedir?

Uluslararası koruma (sığınma), ülkende savaştan, zulümden veya ciddi zararlardan kaçırıyorsan, **başka bir ülkede güvende kalabileceğin** anlamına gelir. Vekil, bunun için nasıl talep etmen konusunda sana tavsiyede bulunacaktır.

Belki birisi sana sadece ailenin bulunduğu ülkede iltica başvurusunda bulunmanı tavsiye etti, aksi halde aileni göremeyeceğini söyledi. Bu durum çocuklar için geçerli değildir. **Çek Cumhuriyeti'nde iltica başvurusunda bulunsan bile, Avrupa'da ailenin olup olmadığını öğreneceğiz ve en kısa sürede onları ziyaret etmeni sağlamaya çalışacağız.**



**Ya Avrupa'da bir ailem varsa ve onları görmek istersem?**

Avrupa'nın başka bir yerinde yaşayan aileni görmeye gitmek istersen, **aileni bulma ve onları görmeye gitmene yardımcı olacağız** (yol ücretini ödeyip sana orada eşlik edeceğiz). İltica başvurusunda bulunup bulunmaman önemli değil.

**Aile** anne, baba, erkek kardeş, kız kardeş, teyze, amca, büyükanne, büyükbaba'dır.

Aileni bulabilmen için bize **ailen hakkında olabildiğince çok şey söylemen gerekiyor**: isimleri, yaşları, telefon numaraları, e-postaları, adresleri, nerede yaşadıkları veya varsa fotoğrafları.

Aileni bulduğumuzda, onlara senin onların yanına gidip veya gidemeyeceğini soracağız. Bize seninle ilgilenemeyeceklerini söylerlerse, bizimle kalacaksın – seninle burada, Çek Cumhuriyeti'nde ilgileneceğiz.



**Birisi ailemi görmek için yardım teklif etti. Gitmeli miyim?**

Birisi sana aileni görmeye veya ailenin yanına götürmeye teklif ederse, ancak karşılığında onlara para vermen veya çalışman gerekiyorsa, **dikkatli ol**.

Böyle bir yolculuk **tehlikeli olabilir**. Ailene ulaşamayabilirsin.

Bu tür kişileri vekiline veya yetkililere söyleyebilirsin.



**Burada yalnızım (Avrupa'da ailem yok ya da ailemin yanına gitmek istemiyorum)**

Dilerseniz **Çek Cumhuriyeti'nde kalabilirsin**.

Burada okula gideceksin, Çekçe öğreneceksin ve burada yaşamaya devam edeceksin.

Sana yiyecek verilecek ve bizimle yalnız kalan diğer çocuklarla yaşayacaksın.

Ücretsizdir (hiçbir şey ödemen gerekmiyor).



**Çek Cumhuriyeti'nde koruma (sığınma) için başvurmak istemiyorum.**

Bize koruma (iltica) başvurusunda bulunmak istemesen bile, **genellikle burada kalabilirsin**.

Diğer çocuklarla birlikte senin için kalacak yer ayarlayacağız.



## Koruma (sığınma) için başvurursam, kim karar verir? Dublin prosedürü nedir?

Sığınma talebin, **Dublin sisteminde olan Avrupa ülkelerinden biri tarafından** karara bağlanacaktır: Belçika, Bulgaristan, Çek Cumhuriyeti (biz), Danimarka, Estonya, Finlandiya, Fransa, Hırvatistan, İrlanda, İtalya, Kıbrıs, Litvanya, Letonya, Lüksemburg, Macaristan , Malta, Almanya, Hollanda , Polonya, Portekiz, Avusturya, Romanya, Yunanistan, Slovakya, Slovenya, İspanya, İsveç, Norveç, İzlanda, İsviçre ve Lihtenştayn.

**Dublin prosedüründe**, sığınma talebinin hangi ülkenin karar vereceği belirlenir.



## Hangi ülkenin karar vereceği nasıl belirlenir?

Aileni görmeye gidersen ve aileni bulursak, senin ailenle yaşamana izin veren ülke **talebine karar verecektir**. Seni oraya götüreceğiz.

Avrupa'da gitmek istediğin ailen yoksa **Çek Cumhuriyeti başvurun hakkında karar verecektir**.



## Karar gelene kadar burada nasıl yaşayacağım?

Bu süre kapsamında bedava **barınma, yemek ve doktorun** olacak ve **okula gidebilirsin**.



## Koruma (iltica) için başvurursam ne olur? Röportaj

Koruma başvurun hakkında hangi ülkenin karar vereceğini öğrenmek için **yetkililer seninle görüşecektir**. Önce seni nelerin beklediğini anlatacaklar ve haklarının neler olduğunu söyleyecekler.

Görüşmede her şeyi anladığın bir dile çevirecek bir **tercüman olacaktır**. Tercüman söylenenleri tercüme etmeli, hiçbir şey eklememeli veya çıkarmamalı. Eğer onu anlamıyorsan veya yanlış tercüme ediyor gibi görünüyorsa, memura veya vekiline söyle. Ayrıca çizebilir veya yazabilirsin. Eğer böylesi bir durum başına gelirse sana başka bir tercüman vereceğiz. Bize bir şey söylemekten korkma – tercümanın görüşmede duyduklarını kimseye söylemesine izin verilmez.

**Vekilin** görüşmede her zaman yanında olacaktır. Ama vekilinin görüşmede bulunmasını istemiyorsan, yetkiliye söyle, sana başka bir vekil tayin edecektir.



## Görüşmede söylediklerimi ülkem öğrenecek mi?

**Hayir**. Bize anlattıklarını, sana veya ailene zarar vermesin diye ülkeneye iletmeyeceğiz.



## Aileme ulaşmam ne kadar sürer?

Genellikle koruma başvurusunda bulunduktan sonraki **üç ay içinde başka bir ülkeye taşınma hakkında karar veririz**. Ailenin yanına gideceğin ülke bunu kabul etmelidir. Bu süreç daha uzun sürebilir, ancak en fazla beş ay.

Kararı kabul etmiyorsan, itiraz edebilirsin. Vekilin itiraz etmen için sana yardımcı olacaktır.

Karardan sonra (itirazdan sonra) seni mümkün olan **en kısa sürede** ailenin yanına götüreceğiz. Ancak karardan sonra en geç altı aya kadar. Hapse girersen veya kaçarsan bu süreç daha uzun sürebilir.



## Neden parmak izlerimi alıyorsunuz? Eurodac nedir?

En az 14 yaşında olan herkesten parmak izi alıyoruz. Bunları "Eurodac" adlı bir veri tabanına yüklüyoruz. Bu şekilde, başka bir ülkede sığınma talebi kapsamında başvuruda bulunup bulunmadığını öğreniyoruz.



## Eurodac'ta hangi veriler var ve bunlara kimler erişebilir?

Eurodac parmak izlerin ve kız mı erkek mi olduğuna dair bilgiler içerir.

Adın, fotoğrafın, doğum tarihin veya vatandaşlığın (uyruğun) **orada kayıtlı değildir**.

Polis ve Avrupa Polis Ofisi de dahil olmak üzere yalnızca Dublin sistemindeki ülkeler, ciddi suçları (terörizm dahil) soruştururken Eurodac veri tabanına erişir.

**Parmak izleri 10 yıl sonra** veya bir Dublin sistem ülkesinin vatandaşı olursanız daha erken **silinir**.



## Beni alıkoyabilir misiniz – hapse atabilir misiniz?

**15 yaşından küçük çocukları alıkoyuyoruz** – seni evden çıkamayacağı şekilde kilitli bırakmayacağız .

**Aşağıdaki durumlarda sizi alıkoyabiliriz:**

- en az 15 yaşındaysan ve örneğin bir terör örgütünün üyesi olarak Çek Cumhuriyeti'ni tehdit ediyorsan veya
- 18 yaşından küçük olduğuna inanıyorsak ve kaçacağından ya da saklanacağından korkuyorsak

Seni diğer çocuklarla birlikte sığındığında belirli kurallara uymalısın. Örneğin, nereye gittiğini ve ne zaman döneceğini söylemen gerekiyor. Geceleri evde kalman gerekiyor – bu alıkoymak değildir.

## Hangi makamlardan yardım isteyebilirim?

### Dublin prosedüründen sorumlu makam ve Eurodac sisteminin yöneticisi

#### **Çek Cumhuriyeti İçişleri Bakanlığı**

İltica ve Göç Politikası Dairesi Başkanlığı

Dublin Merkez Departmanı

Pošt. schr. 21/OAM, 170 34 Praha 7

+420 974 833 167

[dublin@mvcr.cz](mailto:dublin@mvcr.cz)

#### **Uluslararası Çocuk Koruma Ofisi**

Šilingrovo náměstí 3/4, 602 00 Brno

+420 542 215 522

[podatelna@umpod.cz](mailto:podatelna@umpod.cz)

[www.umpod.cz](http://www.umpod.cz)

[kids.umpod.cz](http://kids.umpod.cz)

#### **Prag Belediye Bölgesi Ofisi 5**

Odbor sociální problematiky a prevence kriminality

Oddělení sociálně právní ochrany dětí

Náměstí 14. října 1381/4, 150 22 Praha 5

+420 257 000 437

#### **Çek Kızılhaçı**

Rozdělovská 2467/63, 16900 Praha 6

+420 251 104 111

[info@cervenykriz.eu](mailto:info@cervenykriz.eu)

#### **UNHCR – Birleşmiş Milletler Mülteciler Yüksek Komiserliği Ofisi**

Rytířská 31, 110 00 Praha 1

+420 776 437 775

[www.unhcr.cz](http://www.unhcr.cz)

#### **Uluslararası Göç Örgütü (IOM) – Prag**

Čechova 23, 170 00 Praha 7

+420 233 370 160, +420 233 376 791 (792)

[iompraguecom@iom.int](mailto:iompraguecom@iom.int)

[www.iom.cz](http://www.iom.cz)

#### **Avrupa İnsan Hakları Mahkemesi**

Cedex

67075 Strasbourg, France

+33 (0)388 412 018921/6

## Kim bana ücretsiz tavsiye verebilir ve yabancıların sorunlarını anlayabilir?

### **Uyum Danışmanlığı Ofisi (PPI)**

Opletalova 921/6, 110 00 Praha 1,  
+420 603 281 269

[praha@p-p-i.cz](mailto:praha@p-p-i.cz)

[www.p-p-i.cz](http://www.p-p-i.cz)

### **Uyum Danışma Merkezi (PPI) Ústí nad Labem**

Velká Hradební 33, 400 01 Ústí nad Labem  
+420 475 216 536

### **Çek Diakonia. Evanjelik Kilisesi (ÇCE)**

Belgická 22, 120 00 Praha 2

+420 242 487 812

[info@diakonie.cz](mailto:info@diakonie.cz)

[www.diakonie.cz](http://www.diakonie.cz)

### **Mültecilere Yardım Örgütü, o. s. (OPU) – Prag**

Poděbradská 173/5, 19000 Praha 9 – Vysočany  
+420 730 158 779, +420 730 158 781

[opu@opu.cz](mailto:opu@opu.cz)

[www.opu.cz](http://www.opu.cz)

### **Mültecilere Yardım Örgütü, o. s. (OPU) – Brno**

Josefská 8, 602 00 Brno

+420 731 448 938, +420 731 928 388

[opu.brno@opu.cz](mailto:opu.brno@opu.cz)

[www.opu.cz](http://www.opu.cz)

### **Mültecilere Yardım Örgütü, o. s. (OPU) – Plzeň**

Sady Pětaticánů 48/33, 301 00 Plzeň 3

+420 604 809 165

[opu.plzen@opu.cz](mailto:opu.plzen@opu.cz)

[www.opu.cz](http://www.opu.cz)

### **Mültecilere Yardım Örgütü, o. s. (OPU) – Ostrava**

Československá 2227/7, 702 00, Ostrava – Moravská Ostrava

+420 604 221 035, +420 731 502 661

[opu.ostrava@opu.cz](mailto:opu.ostrava@opu.cz)

[www.opu.cz](http://www.opu.cz)

### **Yabancıların Entegrasyonu Merkezi (CIC)**

Pernerova 10/32, 186 00 Praha 8

+420 704 600 700

[info@cicops.cz](mailto:info@cicops.cz)

[www.cicops.org](http://www.cicops.org)

**Piskoposluk hayır kurumu Litoměřice – Yabancılar ve mülteciler için danışma merkezi**

Kosmonautů 2022, 412 01 Litoměřice

+420 416 733 487, +420 416 731 452

[migrace@dchltm.cz](mailto:migrace@dchltm.cz)

[www.dchltm.cz](http://www.dchltm.cz)

**Piskoposluk hayır kurumu Hradec Králové – Yabancılar ve mülteciler için danışma merkezi**

Velké náměstí 37, 500 01 Hradec Králové

+420 492 604 940

[dchhk@hk.caritas.cz](mailto:dchhk@hk.caritas.cz)

[www.hk.caritas.cz](http://www.hk.caritas.cz)

**Piskoposluk hayır kurumu Plzeň – Yabancılar ve mülteciler için danışma merkezi**

Cukrovarská 16, 301 00 Plzeň

+420 731 433 096

[poradna@dchp.charita.cz](mailto:poradna@dchp.charita.cz)

[www.dchp.cz](http://www.dchp.cz)

**Piskoposluk hayır kurumu České Budějovice – Yabancılar ve mülteciler için danışma merkezi**

Kanovnická 18, 370 01 České Budějovice

+420 734 435 344, +420 732 250 873

[cizinci@dchcb.charita.cz](mailto:cizinci@dchcb.charita.cz)

[cizincib.charita.cz](http://cizincib.charita.cz)

**Archdiocesan Charity Prag – Göç Merkezi**

Londýnská 13/44, 120 00 Vinohrady

+420 224 813 418

[www.praha.charita.cuz](http://www.praha.charita.cuz)

**Piskoposluk hayır kurumu Brno – Yabancılar için danışma merkezi**

Bratislavská 775/58, 602 00 Brno

+420 538 700 943, +420 739 531 841

[celsuz@brno.charita.cz](mailto:celsuz@brno.charita.cz)

**Uyum ve Göç Derneği – Prag**

Havlíčkovo nám. 2, 130 00 Praha 3 – Žižkov

+420 224 224 379, +420 773 713 046, +420 605 263 035

[poradna@migrace.com](mailto:poradna@migrace.com)

[www.migrace.com](http://www.migrace.com)

**INBÁZE, z. s.**

Krumlovská 527/4, 140 00 Praha 4

+420 739 037 353

[info@inbaze.cz](mailto:info@inbaze.cz)

[www.inbaze.cz](http://www.inbaze.cz)

**La Strada Česká republika, o. p. s.**

+420 222 721 810

[lastrada@strada.cz](mailto:lastrada@strada.cz)

[strada.cz](http://strada.cz)

[www.facebook.com/lastradacr](http://www.facebook.com/lastradacr)